

Deutsche Untertitel YOU WILL DIE AT 20

1

00:02:26,833 --> 00:02:29,666

Oh Prophet,  
die Liebe hat mich erwischt.

2

00:02:32,125 --> 00:02:34,916

Oh Mustafa, oh Muzamil.  
Die Liebe hat mich erwischt.

3

00:02:36,333 --> 00:02:38,833

Oh Prophet,  
die Liebe hat mich erwischt.

4

00:02:43,875 --> 00:02:46,583

Oh Mustafa, oh Muzamil.  
Die Liebe hat mich erwischt.

5

00:03:00,125 --> 00:03:01,500

Warte Sakina.

6

00:03:03,666 --> 00:03:04,708

Guten Tag, Scheich.

7

00:03:04,833 --> 00:03:07,791

Dein Kommen ist ein Segen.

Das ist mein Sohn Muzamil.

8

00:03:09,208 --> 00:03:12,083

Gott hat mir ein Kind geschenkt.

Mir ist Scheich Al-Shafee erschienen.

9

00:03:12,208 --> 00:03:13,333

Jetzt sind sie da.

10

00:03:14,875 --> 00:03:17,625

Ich bringe ihn,

damit Sie ihn segnen.

11

00:03:17,750 --> 00:03:23,666

Gottes Wille

hat sein Gesicht erleuchtet.

12

00:03:24,208 --> 00:03:29,166

Sie haben ihn Muzamil genannt,

um den Propheten zu ehren.

13

00:03:29,291 --> 00:03:30,833

Friede sei mit ihm.

14

00:03:30,916 --> 00:03:32,708

Gelobt sei Gott. 12.

15

00:03:36,875 --> 00:03:39,250

Gelobt sei Gott. 16.

16

00:03:44,000 --> 00:03:48,375

Der Mensch auf Gottes Erde

weiß nicht wohin sein Weg ihn führt.

17

00:03:48,500 --> 00:03:51,625

Wohin er auch geht,

er sucht nach Gott.

18

00:03:51,750 --> 00:03:53,875

Gelobt sei Gott. 17.

19

00:03:56,000 --> 00:03:57,708

Gelobt sei Gott. 18.

20

00:03:57,833 --> 00:03:59,041

Nehmen Sie ihr Kind mit.

21

00:03:59,166 --> 00:04:02,875

Ich bitte Gott,

es möge die Freude der Eltern sein.

22

00:04:03,041 --> 00:04:05,250

Gelobt sei Gott. 19.

23

00:04:05,375 --> 00:04:07,125

Und dass sein Leben...

24

00:04:07,625 --> 00:04:08,833

Zwanzig!

25

00:04:19,875 --> 00:04:21,791

Gott ist allmächtig.

26

00:04:21,875 --> 00:04:23,833

Arme Sakina,  
ihr Herz ist gebrochen.

27

00:04:28,416 --> 00:04:30,041

Was heißt das Ganze?

28

00:04:31,583 --> 00:04:33,083

Sagen Sie doch etwas.

29

00:04:38,666 --> 00:04:40,833

Sagen Sie mir,  
dass er das nicht meinte.

30

00:04:40,916 --> 00:04:43,208

Sonst wird er verwünscht.

31

00:04:45,416 --> 00:04:47,333

Gläubige,  
die Prophezeiung kommt von Gott,

32

00:04:48,833 --> 00:04:50,375

und alles wird vergehen.

33

00:04:53,000 --> 00:04:54,750

Beim Namen des Propheten, Scheich.

34

00:04:54,833 --> 00:04:56,375

Der Prophet sei geheiligt,

35

00:04:56,916 --> 00:04:58,666

und heilig ist Gottes Wille.

36

00:04:59,500 --> 00:05:01,333

Gott ist allmächtig.

37

00:05:01,458 --> 00:05:03,166

Heilig ist Gottes Wille.

38

00:05:10,875 --> 00:05:12,791

Heilig ist Gottes Wille.

39

00:05:16,125 --> 00:05:18,000

Heilig ist Gottes Wille.

40

00:05:22,541 --> 00:05:24,416

Heilig ist Gottes Wille.

41

00:06:42,541 --> 00:06:43,875

Ich kann das nicht.

42

00:06:51,000 --> 00:06:52,750

Der Tod.

Schon das Wort “Tod”...

43

00:06:54,833 --> 00:06:57,041

...ängstigt mich, Sakina.

44

00:07:03,333 --> 00:07:05,416

Ich gehe ein, zwei Jahre

nach Addis-Abeba.

45

00:07:06,541 --> 00:07:08,416

Ich finde Arbeit

und schicke dir Geld.

46

00:07:08,833 --> 00:07:09,750

Geld?

47

00:07:10,541 --> 00:07:12,666

Ich brauche kein Geld,  
sondern dich.

48

00:07:16,416 --> 00:07:18,333

Erinnerst du dich  
an meinen Bruder Abbas?

49

00:07:20,416 --> 00:07:22,083

Ich träume, wie er im Nil ertrank.

50

00:07:22,208 --> 00:07:24,708

Ich bin dort,  
ohne helfen zu können.

51

00:07:26,708 --> 00:07:28,208

Du bist stark, Sakina.

52

00:07:31,500 --> 00:07:32,833

Ich kann das nicht.

53

00:09:03,791 --> 00:09:05,375

Muzamil! Sohn des Tods.

54

00:09:05,500 --> 00:09:07,041

Muzamil! Sohn des Tods.

55

00:09:08,708 --> 00:09:09,833

Muzamil?

56

00:09:27,291 --> 00:09:28,291

Iss.

57

00:09:28,416 --> 00:09:29,750

Ich hab keinen Hunger.

58

00:09:34,875 --> 00:09:37,000

Ich will mit den Jungs spielen.

59

00:09:42,666 --> 00:09:45,250

Kann ich zum Fluss

mit Gaiballah?

60

00:09:45,375 --> 00:09:47,375

Zum Fluss? Nein.

61

00:09:47,500 --> 00:09:49,583

Iss und geh dich waschen.

62

00:11:40,708 --> 00:11:42,166

Muzamil?

63

00:11:42,541 --> 00:11:43,750

Wirst du ertrinken?

64

00:12:44,458 --> 00:12:46,458

Bist du erst weggegangen,

als ich schlief?

65

00:12:47,833 --> 00:12:50,250

Wie werde ich sterben,

laut Al-Khalifa?

66

00:12:52,833 --> 00:12:54,166

Er sagt nicht wie.

67

00:12:55,291 --> 00:12:56,416

Ertrinken?

68

00:12:57,708 --> 00:12:59,333

Der Tod ist immer gleich.

69

00:13:03,041 --> 00:13:04,208

Ich will meinen Vater.

70

00:13:05,500 --> 00:13:07,166

Ich will zu meinem Vater.

71

00:13:07,291 --> 00:13:08,708

Ich will zu meinem Vater.

72

00:13:30,041 --> 00:13:31,500

Wie geht es, Tante Nafisa?

73

00:13:31,625 --> 00:13:34,250

Ich lebe noch, Gott sei Dank.

74

00:13:34,375 --> 00:13:35,666

Eissa Fageri, wie geht's?

75

00:13:35,791 --> 00:13:37,250

Guten Tag, Sakina.

76

00:13:37,375 --> 00:13:40,541

Ich brauche Öl, Linsen und Bohnen.

77

00:13:41,291 --> 00:13:42,708

Öl. Kein Problem.

78

00:13:42,833 --> 00:13:44,000

Was Neues von Alnur?

79

00:13:45,125 --> 00:13:47,416

Nicht viel.

Manchmal schreibt er.

80

00:13:48,041 --> 00:13:50,166

Es ist schändlich, Sohn von Amna.

81

00:13:50,291 --> 00:13:52,541

Dich mit all der Last  
allein zu lassen.

82

00:13:54,166 --> 00:13:55,583

Hier sind die Bohnen.

83

00:14:01,583 --> 00:14:03,000

Und Seife.

84

00:14:07,375 --> 00:14:09,375

- Schreib es bitte an.
- Einverstanden.

85

00:14:09,500 --> 00:14:11,000

- Friede sei mit dir.
- Friede.

86

00:14:11,125 --> 00:14:14,166

Friede sei mit dir.  
Sakina, wie geht es dir?

87

00:14:14,291 --> 00:14:15,625

Guten Tag, Imam.

88

00:14:16,291 --> 00:14:17,875

Gelobt sei Gott.

89

00:14:18,875 --> 00:14:20,416

Muzamil ist groß geworden.

90

00:14:21,041 --> 00:14:22,541

Aber sein Gesicht ist blass.

91

00:14:23,041 --> 00:14:26,000

Er sollte mehr raus gehen.

92

00:14:26,125 --> 00:14:29,750

Kinder sollen draußen spielen.

Bei mir kann er Lesen lernen.

93

00:14:31,125 --> 00:14:33,875

Das Wissen hilft

bei seinem kurzen Leben eh nicht.

94

00:14:34,041 --> 00:14:35,500

Wer mit 20 Jahren stirbt,

95

00:14:36,125 --> 00:14:39,208

ist er ein verantwortungsvoller Mann  
oder ein bedeutungsloser Junge?

96

00:14:39,333 --> 00:14:40,500

Verantwortungsvoller Mann.

97

00:14:40,625 --> 00:14:44,458

Sollte der verantwortungsvolle Mann  
nicht den Koran lesen können?

98

00:14:44,583 --> 00:14:45,750

Und beten können?

99

00:14:47,166 --> 00:14:49,250

Und in Gottes Haus dienen?

100

00:14:49,375 --> 00:14:50,833

Was verlierst du dabei?

101

00:14:51,000 --> 00:14:53,625

- Mal sehen.

- Nichts verliert sie.

102

00:14:53,750 --> 00:14:54,833

Stimmt.

103

00:15:30,541 --> 00:15:33,875

“Im Namen Allahs,  
des Erbarmers, des Barmherzigen...“

104

00:15:38,750 --> 00:15:41,166

“Es beherrscht euch  
das Streben nach Mehr“

105

00:15:44,416 --> 00:15:47,791

“bis ihr die Gräber besucht.“

106

00:15:51,375 --> 00:15:52,791

Gott ist Wahrheit.

107

00:15:52,875 --> 00:15:54,875

Muzamil. Komm und setz dich hin.

108

00:16:00,708 --> 00:16:02,541

Sakina, du kannst gehen.

109

00:16:05,875 --> 00:16:07,833

Lies deine Tafel vor, mein Junge.

110

00:16:08,375 --> 00:16:10,416

“Es beherrscht euch

das Streben nach Mehr

111

00:16:11,000 --> 00:16:13,666

“bis ihr die Gräber besucht

112

00:16:13,791 --> 00:16:16,833

“Führwahr, ihr werdet wissen

113

00:16:16,916 --> 00:16:20,083

“Ihr werdet wissen,

wie töricht ihr wart.“

114

00:16:24,041 --> 00:16:25,125

Mama?

115

00:16:25,833 --> 00:16:26,875

Ja?

116

00:16:27,041 --> 00:16:30,541

Zählt die Schwangerschaft

eigentlich auch mit?

117

00:16:38,375 --> 00:16:41,750

Mein Sohn ist in Saudi-Arabien.

Ich vermisste ihn.

118

00:16:41,833 --> 00:16:44,833

Warum bleiben sie so lange fort?

Was gibt ihnen dieses Leben?

119

00:16:44,916 --> 00:16:46,333

Arbeit, Schwester.

120

00:16:48,916 --> 00:16:51,083

Wie geht es dir, Muzamil?

121

00:16:51,208 --> 00:16:53,208

Ist das aus Fageris Laden?

122

00:16:54,041 --> 00:16:55,541

Bring das in die Küche.

123

00:17:00,708 --> 00:17:02,875

Zuerst in der Moschee

und jetzt zuhause?

124

00:17:12,041 --> 00:17:13,833

Vorsicht, sonst kriegt er Angst.

125

00:17:29,750 --> 00:17:31,750

Weißt du, was da los ist?

126

00:17:31,833 --> 00:17:33,500

Nein.

127

00:17:33,625 --> 00:17:35,333

Al-Kambo.

128

00:17:35,458 --> 00:17:38,458

Da wohnt die Sängerin Alnesea.

129

00:17:39,750 --> 00:17:41,750

Ich würde gerne so singen wie sie.

130

00:17:42,750 --> 00:17:45,541

Die Leute dort sind nicht gut.

Sie machen schlechte Dinge.

131

00:17:45,916 --> 00:17:47,375

Sie machen ekelige Sachen.

132

00:17:48,541 --> 00:17:49,666

Was heißt ekelig?

133

00:17:51,166 --> 00:17:53,666

Die Frauen dort küssen Männer.

134

00:17:54,708 --> 00:17:56,166

Und was ist daran schlimm?

135

00:17:57,125 --> 00:17:58,458

Spinnst du?

136

00:17:59,250 --> 00:18:02,083

Eine Frau darf  
einen Unbekannten nicht küssen.

137

00:18:02,208 --> 00:18:03,708

Und wenn sie ihn kennt?

138

00:18:03,791 --> 00:18:06,458

Wenn sie ihn auch liebt,  
darf sie es.

139

00:18:07,791 --> 00:18:09,791

Besser fragst du  
Scheich Abdelgader.

140

00:18:14,041 --> 00:18:16,458

“Bis ihr die Gräber besucht

141

00:18:16,583 --> 00:18:18,208

“Fürwahr!

Ihr werdet wissen!

142

00:18:19,000 --> 00:18:21,125

“Fürwahr!

Ihr werdet wissen!

143

00:18:21,250 --> 00:18:23,041

“Fürwahr!

Ihr werdet wissen!

144

00:18:23,166 --> 00:18:26,166

“Noch einmal: Fürwahr!

Ihr werdet wissen!“

145

00:18:26,291 --> 00:18:29,375

Gelobt sein Gott, mein Sohn.

Lern weiter.

146

00:18:29,500 --> 00:18:31,708

Ich gehe zu Eissa und komme zurück.

147

00:18:39,583 --> 00:18:42,166

Sohn des Tods,  
wir spielen was Lustiges.

148

00:18:42,291 --> 00:18:44,083

Stirb jetzt oder du stirbst nie.

149

00:18:44,208 --> 00:18:45,208

Nein!

150

00:18:48,583 --> 00:18:49,791

Lasst mich los!

151

00:19:00,416 --> 00:19:01,625

Lasst mich los!

152

00:19:03,541 --> 00:19:04,625

Nein!

153

00:19:20,000 --> 00:19:21,000

Nein!

154

00:19:24,250 --> 00:19:25,791

Lasst mich los!

155

00:19:28,666 --> 00:19:30,166

Ich will nicht sterben!

156

00:19:30,291 --> 00:19:32,416

Ich will nicht sterben!

Lasst mich los!

157

00:19:33,458 --> 00:19:34,666

Lasst mich los!

158

00:20:07,666 --> 00:20:08,666

Muzamil.

159

00:20:10,583 --> 00:20:11,666

Steh auf.

160

00:20:27,125 --> 00:20:29,875

All die Jahre ohne dich

waren so schwer, Sakina.

161

00:20:32,916 --> 00:20:35,166

All das Rennen,

die Erniedrigungen.

162

00:20:37,458 --> 00:20:39,250

Immer wenn ich zurück wollte,

163

00:20:40,166 --> 00:20:42,458

zog es mich

in ein anderes Land.

164

00:20:45,916 --> 00:20:48,375

Seit Anfang des Monats

bin ich in Libyen.

165

00:20:49,208 --> 00:20:50,875

Ich hoffe, es wird besser

166

00:20:51,041 --> 00:20:53,000

als Addis-Abeba,

in Kenia und Senegal.

167

00:21:01,083 --> 00:21:04,250

Viele Jahre sind vergangen  
und du schreibst nie.

168

00:21:05,000 --> 00:21:07,208

Neuigkeiten erfahre ich nur  
über Andere.

169

00:21:19,333 --> 00:21:21,333

Geh mit deinem Sohn zum Kalifen.

170

00:21:22,791 --> 00:21:26,208

Vielleicht kann er  
bei den Propheten intervenieren.

171

00:21:26,333 --> 00:21:28,208

Vielleicht um Erbarmen bitten.

172

00:21:31,291 --> 00:21:33,166

Wenn der Junge nach mir fragt,

173

00:21:34,291 --> 00:21:35,708

erzähl ihm nichts.

174

00:22:02,041 --> 00:22:03,375

Ist der Scheich da?

175

00:22:08,166 --> 00:22:10,416

- Friede sei mit dir.

- Friede sei mit dir.

176

00:22:20,125 --> 00:22:21,750

Was führt Sie her?

177

00:22:21,833 --> 00:22:24,791

Ich bin Sakina, Gadeens Tochter,  
aus Scheich Al-Shafees Dorf.

178

00:22:24,875 --> 00:22:27,541

Zu dieser Jahreszeit  
soll der Scheich hier sein.

179

00:22:29,333 --> 00:22:32,333

Seit drei Jahren  
ist der Scheich auf der Hadsch.

180

00:22:32,458 --> 00:22:35,291

Er kam nicht zurück. Er erscheint nur  
in Träumen und Visionen.

181

00:22:35,416 --> 00:22:38,916

Seit vielen Jahren befolge ich  
die Waschungen und Gebete,

182

00:22:39,083 --> 00:22:41,208

damit er mir im Traum erscheint.

183

00:22:41,333 --> 00:22:42,916

Aber es ist schon lange her.

184

00:22:43,875 --> 00:22:46,375

Al-Khalifa ist unser Botschafter  
in Gottes Land.

185

00:22:46,500 --> 00:22:49,208

Und Gottes Land gehört ihm.

Was möchtest du?

186

00:22:50,791 --> 00:22:52,791

Das ist mein Sohn, Muzamil.

187

00:22:53,875 --> 00:22:56,083

Al-Khalifa sagte,

er stirbt mit zwanzig.

188

00:22:56,875 --> 00:23:00,291

Vermitteln Sie bitte bei Al-Khalifa  
und allen Gottesfreunden,

189

00:23:01,625 --> 00:23:03,875

damit er weiterlebt  
und seinem Schicksal entkommt.

190

00:23:05,416 --> 00:23:06,625

Warte draußen.

191

00:23:08,708 --> 00:23:09,791

Einverstanden.

192

00:23:22,125 --> 00:23:23,333

Komm näher.

193

00:23:25,541 --> 00:23:27,500

Al-Khalifa sagt nie etwas Falsches.

194

00:23:27,625 --> 00:23:30,375

Wir bitten Gott,  
der der Lenker aller Dinge ist.

195

00:23:31,833 --> 00:23:33,166

Zieh dein Gewand aus.

196

00:23:52,083 --> 00:23:53,708

Gelobt sei Gott.

197

00:23:53,791 --> 00:23:55,125

Ein hübscher Junge.

198

00:23:55,666 --> 00:23:59,416

Ihr tragt das Licht der gerechten  
und die Last der Propheten.

199

00:23:59,541 --> 00:24:00,666

Hör zu, Junge.

200

00:24:01,541 --> 00:24:03,500

Das Leben ist zu kurz

für die Sünde.

201

00:24:04,708 --> 00:24:06,541

Bis dass der Herr

diese Seele einfordert,

202

00:24:06,666 --> 00:24:07,916

komm und bleib bei mir.

203

00:24:08,083 --> 00:24:10,291

Diene den Gästen

und den Bewohnern.

204

00:24:34,250 --> 00:24:36,208

Wie geht es, Tante Nafisa?

205

00:24:36,333 --> 00:24:37,416

Ich lebe.

206

00:24:38,625 --> 00:24:39,708

Immer noch.

207

00:25:03,000 --> 00:25:04,916

Wie immer.

208

00:25:05,083 --> 00:25:07,083

- Komm, wir gehen.

- Einverstanden.

209

00:25:22,166 --> 00:25:24,500

Wie alt bin ich eigentlich?

210

00:25:28,166 --> 00:25:30,500

Der Todesengel hat mich vergessen,

Sakinas Sohn.

211

00:25:30,625 --> 00:25:33,625

Er schleicht durchs Dorf

und beachtet mich nicht.

212

00:25:51,083 --> 00:25:53,750

Ich habe Angst,  
dass ich vor ihm sterbe.

213

00:25:53,833 --> 00:25:57,166

Er hat niemanden,  
der ihn ernährt und pflegt.

214

00:26:21,416 --> 00:26:23,541

Wen suchen Sie?

215

00:26:23,666 --> 00:26:24,666

Lass mich in Ruhe!

216

00:26:24,791 --> 00:26:26,416

Wo warst du,  
zwei Tage lang?

217

00:26:26,875 --> 00:26:29,291

Ich war beschäftigt und...

218

00:26:29,416 --> 00:26:30,291

Beschäftigt?

219

00:26:30,416 --> 00:26:32,291

Muzamil, Sakinas Sohn,

Gadeens Tochter,

220

00:26:32,416 --> 00:26:35,208

entweder hast du Angst vor mir  
oder du liebst mich.

221

00:26:37,166 --> 00:26:38,916

Gefällt dir meine neue Frisur?

222

00:26:39,083 --> 00:26:40,291

Sieht gut aus.

223

00:26:40,416 --> 00:26:41,416

Gut?

224

00:26:42,791 --> 00:26:45,333

Nach der Schule habe ich frei.

Bring mich zum Fluss.

225

00:26:55,791 --> 00:26:58,583

Hör auf bei Eissa zu arbeiten.

Das ist zu schwer.

226

00:26:59,625 --> 00:27:01,166

Die Arbeit in der Moschee reicht.

227

00:27:08,708 --> 00:27:11,416

Eissa möchte,

dass ich mit ihm in die Stadt fahre,

228

00:27:11,541 --> 00:27:13,625

um Sachen für den Laden

zu kaufen.

229

00:27:14,458 --> 00:27:17,041

Nein, du bleibst hier im Dorf.

230

00:27:38,833 --> 00:27:40,208

Ich brauche dich, komm.

231

00:28:00,916 --> 00:28:04,708

Bring das ins Englische Haus,

das früher geschlossen war.

232

00:28:04,791 --> 00:28:06,791

Niemand darf dich sehen.

233

00:29:01,375 --> 00:29:02,583

Ist da jemand?

234

00:29:19,833 --> 00:29:21,458

Eissa schickt mich.

235

00:29:21,583 --> 00:29:23,791

Ich habe etwas bestellt.

Hast du es dabei?

236

00:29:26,458 --> 00:29:28,083

- Ich hab es.

- Gib es her.

237

00:29:42,250 --> 00:29:43,750

Gib mir den Aschenbecher.

238

00:29:47,875 --> 00:29:49,333

Hier.

239

00:29:56,458 --> 00:29:57,666

Was ist das für ein Scheiß?

240

00:29:58,500 --> 00:30:00,000

Dieser Aragi ist ekelhaft!

241

00:30:02,291 --> 00:30:04,500

Was stehst du da rum?

Das Geld liegt da.

242

00:30:18,625 --> 00:30:20,708

Es ist doch verboten,

Alkohol zu verkaufen.

243

00:30:21,625 --> 00:30:23,666

Arbeit ist Arbeit.

244

00:30:23,791 --> 00:30:25,375

Gott wird's vergeben.

245

00:30:25,500 --> 00:30:27,416

- Gab er dir Geld?

- Verbotenes Geld!

246

00:30:27,541 --> 00:30:29,166

- Imam Abdelgader sagt...

- Was?

247

00:30:29,291 --> 00:30:32,708

Glaubst du, dass deine Seele  
rein bleibt wie bei deiner Geburt?

248

00:30:34,333 --> 00:30:36,250

Geh doch zu deinem Imam.

249

00:30:36,375 --> 00:30:38,250

Bete ein wenig.

Das beruhigt.

250

00:30:38,375 --> 00:30:39,375

Nun, geh schon.

251

00:30:45,083 --> 00:30:48,375

“Herr, bestrafe nicht  
unsere Fehler und Laster.

252

00:30:48,500 --> 00:30:50,750

“Herr, belaste uns nicht  
mit schwerer Bürde,

253

00:30:50,833 --> 00:30:54,208

“so wie du  
unsere Vorfäder belastetest.

254

00:30:54,333 --> 00:30:58,666

“Belaste uns nicht,  
denn wir haben nicht die Kraft dafür.

255

00:30:58,791 --> 00:31:01,791

“Tilge unsere Fehler!  
Vergib uns! Sei uns barmherzig!

256

00:31:01,875 --> 00:31:05,833

“Du bist der Herr! Hilf uns  
gegen die Ungläubigen!”

257

00:31:06,625 --> 00:31:08,208

Gott spricht die Wahrheit.

258

00:31:32,000 --> 00:31:33,625

- Naima. Wie geht's?

- Guten Tag.

259

00:31:33,750 --> 00:31:35,041

- Wie geht's dir?

- Gut.

260

00:31:35,166 --> 00:31:36,291

Muzamil, wie geht's?

261

00:31:36,416 --> 00:31:37,416

Gut.

262

00:31:37,541 --> 00:31:39,666

Willst du nicht

kurz bei uns bleiben?

263

00:31:39,791 --> 00:31:41,250

Tut mir leid.

Ich habe zu tun.

264

00:31:43,250 --> 00:31:45,583

Bist du noch sauer wegen früher?

265

00:31:45,708 --> 00:31:47,666

Wir waren jung

und haben uns verziehen.

266

00:31:47,791 --> 00:31:48,625

Nicht jetzt.

267

00:31:59,208 --> 00:32:00,625

Vorsicht, Gaiballah.

268

00:32:02,166 --> 00:32:03,875

Keine Sorge,

er macht das häufiger.

269

00:32:04,583 --> 00:32:06,666

Ich verlange nichts im Leben.

270

00:32:06,791 --> 00:32:09,875

Ich will nur wie Gaiballah  
in meiner eigenen Welt leben.

271

00:32:11,750 --> 00:32:13,791

Ich hätte gern ein großes Haus.

272

00:32:13,875 --> 00:32:16,333

Ein Ort von hier bis ins Dorf.

273

00:32:17,833 --> 00:32:20,250

Wir bauen unzählig viele Zimmer.

274

00:32:21,375 --> 00:32:23,166

Unsere Kinder spielen im Wasser.

275

00:32:25,750 --> 00:32:28,875

Ein ganzes Dorf voller Kinder,  
das Dorf von Sakinas Sohn.

276

00:32:30,500 --> 00:32:32,291

Schmeckt das?

277

00:32:32,416 --> 00:32:33,416

Es ist lecker.

278

00:32:38,875 --> 00:32:40,541

Bindest du mir meine Haare?

279

00:32:43,250 --> 00:32:45,791

Jedes Kind wird sein Zimmer haben.

280

00:32:45,875 --> 00:32:47,416

Und unseres wird das größte sein.

281

00:32:50,041 --> 00:32:51,541

- Ich mach das.

- Warte.

282

00:33:03,791 --> 00:33:06,291

- Sieht auch nicht besser aus.

- Gehen wir schwimmen?

283

00:33:06,416 --> 00:33:09,333

- Nein, im Nil gibt es Krokodile.

- Quatsch. Komm.

284

00:33:09,458 --> 00:33:10,541

Nein.

285

00:33:12,041 --> 00:33:14,250

- Ich will nicht.

- Es gibt keine Krokodile.

286

00:33:14,375 --> 00:33:15,583

Nein, Naima!

287

00:33:19,291 --> 00:33:21,333

Lass mich

den Rest meines Leben leben.

288

00:33:24,750 --> 00:33:25,750

Ich bin satt.

289

00:33:27,833 --> 00:33:31,833

“Er segnet mich, wo immer ich bin

290

00:33:31,916 --> 00:33:36,833

“und befahl mir Gebet und Almosen,  
solange ich lebe,

291

00:33:37,000 --> 00:33:39,625

“und Liebe zu meiner Mutter.

292

00:33:39,750 --> 00:33:43,083

“Er machte mich nicht  
hoffärtig und unselig.

293

00:33:43,208 --> 00:33:46,083

“Heil dem Tag meiner Geburt

294

00:33:46,208 --> 00:33:49,041

“und dem Tag, da ich sterbe  
und erweckt werde zum Leben!

295

00:33:49,166 --> 00:33:52,041

“Dies ist Jesus,  
der Sohn der Maria.

296

00:33:52,166 --> 00:33:57,791

“Wort der Wahrheit,

das sie bezweifeln.

297

00:33:57,875 --> 00:34:02,416

“Nicht steht es Allah an,

einen Sohn zu zeugen.

298

00:34:02,541 --> 00:34:05,500

“Preis Ihm!

299

00:34:05,625 --> 00:34:08,875

“Wenn er ein Ding beschließt,

so spricht er nur: ‚Sei!‘

300

00:34:09,041 --> 00:34:11,166

“Und es ist.“

301

00:34:17,875 --> 00:34:19,375

Wer ist dein Vater?

302

00:34:19,500 --> 00:34:20,500

Alnur.

303

00:34:21,625 --> 00:34:23,500

Lebt er noch?

304

00:34:23,625 --> 00:34:25,416

Er reist seit sehr langer Zeit.

305

00:34:29,000 --> 00:34:31,208

Was erzählt man über mich im Dorf?

306

00:34:40,208 --> 00:34:43,250

Dein Vater und ich waren Freunde.

307

00:34:43,375 --> 00:34:46,083

Wir haben ganze Tage

bei Salehs Garten gespielt.

308

00:34:48,125 --> 00:34:50,708

Man erzählte,

dass dort Dämonen spukten.

309

00:34:52,041 --> 00:34:53,750

Glaubst du an Dämonen?

310

00:34:54,458 --> 00:34:55,541

Wie heißt du?

311

00:34:55,875 --> 00:34:57,041

Muzamil.

312

00:34:57,166 --> 00:34:58,875

Im Koran gibt es Dämonen.

313

00:35:09,333 --> 00:35:11,416

Eissa hat gesagt,

dass die Bezahlung...

314

00:35:11,541 --> 00:35:12,875

Hat er dir Zählen beigebracht?

315

00:35:14,500 --> 00:35:15,500

Nein.

316

00:35:16,708 --> 00:35:20,416

Aber ich kann den Koran rezitieren,

die Hafs und Al-Duri.

317

00:35:27,166 --> 00:35:30,000

Vor langer Zeit habe ich  
die Koranschule besucht.

318

00:35:32,458 --> 00:35:33,708

Das fiel mir schwer.

319

00:35:35,250 --> 00:35:37,333

Ich fragte meinen Vater,  
warum ich das lernen soll.

320

00:35:37,458 --> 00:35:39,833

“Warum soll ich ein so dickes Buch  
auswendig lernen?“

321

00:35:41,708 --> 00:35:43,208

Ich bekam eine Ohrfeige.

322

00:35:45,708 --> 00:35:47,250

Seitdem stritten wir ständig.

323

00:35:49,916 --> 00:35:51,708

Später bin ich fortgegangen.

324

00:35:58,666 --> 00:36:00,208

Ich habe ihm das Dorf überlassen.

325

00:36:07,833 --> 00:36:09,333

Das Geld ist im Zimmer.

326

00:37:12,875 --> 00:37:14,291

Junge.

327

00:37:14,416 --> 00:37:15,416

Komm.

328

00:37:26,333 --> 00:37:28,833

Ich finde den Schlüssel

zum Zimmer nicht mehr.

329

00:37:29,000 --> 00:37:30,125

Versuchs.

330

00:37:40,250 --> 00:37:41,458

- Ist der es?

- Ja.

331

00:38:08,000 --> 00:38:09,416

Weißt du, was Kino ist?

332

00:38:11,916 --> 00:38:12,791

Nein.

333

00:38:16,708 --> 00:38:19,833

Das einzige Gute an meinem Vater  
war seine Liebe zum Kino.

334

00:38:21,750 --> 00:38:23,208

Ist sie echt?

335

00:38:24,500 --> 00:38:26,500

Sie kommt von einem anderen Stern.

336

00:38:35,625 --> 00:38:36,833

Samia Gamal.

337

00:38:37,833 --> 00:38:40,208

Eine der besten Tänzerinnen der Welt.

338

00:39:13,541 --> 00:39:16,750

Nach der Arbeit könnte ich  
das Chaos aufräumen.

339

00:39:17,833 --> 00:39:18,833

Chaos?

340

00:39:20,458 --> 00:39:24,083

Das sind die alten Filme  
meines Vaters und der Engländer.

341

00:39:24,208 --> 00:39:25,416

Jetzt geh. Geh.

342

00:39:33,625 --> 00:39:34,916

Muzamil, wie geht's?

343

00:39:42,375 --> 00:39:43,916

- Wie geht's dir?

- Gut, und dir?

344

00:39:44,083 --> 00:39:47,500

Aisha, Fatma, sagt den Nachbarn,  
dass Muzamil morgen vorbetet.

345

00:39:47,625 --> 00:39:50,375

- Wenn Gott will, wird es gut.  
- Gott segne ihn.

346

00:39:54,208 --> 00:39:55,750

Wie geht es, Sakina?

347

00:39:55,833 --> 00:39:57,416

- Guten Tag, Ehsan.  
- Geht's gut?

348

00:39:57,541 --> 00:39:59,250

- Mir geht es gut.  
- Gott segne dich.

349

00:39:59,375 --> 00:40:00,375

Danke.

350

00:40:01,541 --> 00:40:03,083

Morgen betet Muzamil vor?

351

00:40:03,208 --> 00:40:04,833

Ja, wenn Gott will.

352

00:40:05,000 --> 00:40:07,000

Gott gebe ihm Kraft

und seinen Segen.

353

00:40:07,125 --> 00:40:08,625

Amen.

354

00:40:08,750 --> 00:40:10,375

Ja, Naima hat es mir gesagt.

355

00:40:10,500 --> 00:40:12,125

Sie sind immer zusammen.

356

00:40:13,291 --> 00:40:16,750

Sie ist wie seine Schwester.

Sie sind zusammen aufgewachsen.

357

00:40:16,833 --> 00:40:19,291

Unwichtig,

er darf keine Zeit verlieren.

358

00:40:19,416 --> 00:40:21,625

Gott lasse ihn

länger leben als dich.

359

00:40:21,750 --> 00:40:23,875

Du weißt,

dass ich nicht daran glaube.

360

00:40:24,500 --> 00:40:26,375

Was hast du vor?

361

00:40:27,583 --> 00:40:30,750

Ich gehe zum Laden

und kaufe zwei, drei Sachen.

362

00:40:33,583 --> 00:40:35,291

Wo haben Sie früher gelebt?

363

00:40:35,416 --> 00:40:36,666

Überall in der Welt.

364

00:40:37,708 --> 00:40:41,708

Kairo, Paris, Berlin,

Südafrika.

365

00:40:41,833 --> 00:40:43,875

Ich bin viel gereist.

366

00:40:44,041 --> 00:40:45,666

Mein Vater soll in Afrika sein.

367

00:40:47,583 --> 00:40:49,916

Und wo sind wir?

Ist das hier nicht Afrika?

368

00:40:54,708 --> 00:40:58,541

Wenn ich reiste, filmte ich

die Menschen in den Straßen.

369

00:40:58,666 --> 00:41:01,625

Die Regierungsfreunde  
und die Regierungsgegner.

370

00:41:01,750 --> 00:41:04,000

Den Krieg, Feiern,

371

00:41:04,125 --> 00:41:05,791

die Mädchen in Khartum

372

00:41:05,875 --> 00:41:08,208

und in Europa.

373

00:41:08,333 --> 00:41:10,041

Alles ist hier drin.

374

00:41:18,333 --> 00:41:19,750

Warum sind Sie zurückgekehrt?

375

00:41:25,875 --> 00:41:28,041

Du bist noch nie  
aus diesem Scheiß-Dorf raus.

376

00:41:29,125 --> 00:41:30,666

Du warst noch nie in Khartum.

377

00:41:30,791 --> 00:41:34,208

Ich zeig es dir.

Ich habe jeden Zentimeter gefilmt.

378

00:41:35,875 --> 00:41:37,666

Da auf der Leinwand.

379

00:41:39,750 --> 00:41:41,250

- Dort?

- Ja.

380

00:41:44,291 --> 00:41:45,916

Was denkst du?

381

00:41:46,083 --> 00:41:47,333

Ein andermal.

382

00:41:47,458 --> 00:41:49,916

Ich muss für das Vorbeten  
morgen lernen.

383

00:41:51,250 --> 00:41:53,375

In der Dorfmoschee?

384

00:41:53,500 --> 00:41:54,500

Ja.

385

00:41:54,625 --> 00:41:55,916

Kommen Sie auch?

386

00:42:04,666 --> 00:42:05,750

Bitte.

387

00:42:23,541 --> 00:42:27,166

“Ya-Sin,

388

00:42:27,291 --> 00:42:31,708

“du bist wahrlich

389

00:42:31,833 --> 00:42:40,416

“einer der Gesandten  
auf einem rechten Pfad.

390

00:42:40,541 --> 00:42:42,208

“Damit du ein Volk warnest,

391

00:42:42,333 --> 00:42:46,833

“deren Väter nicht gewarnt wurden  
und die sorglos sind.“

392

00:42:46,916 --> 00:42:50,750

Und jetzt rezitier von hier aus weiter.

393

00:42:50,833 --> 00:42:52,333

“Wie die,  
die vor ihnen lebten.

394

00:42:52,458 --> 00:42:54,625

“Sie schmeckten  
das Unheil ihrer Sache,

395

00:42:54,750 --> 00:42:56,916

“sie wurden schmerzlich bestraft.

396

00:42:59,458 --> 00:43:02,500

“Bei Allah suche ich Schutz  
gegen Satan, den Verfluchten.

397

00:43:04,583 --> 00:43:07,291

“Wie die,  
die vor ihnen lebten,

398

00:43:07,416 --> 00:43:11,125

“sie schmeckten  
das Unheil ihrer Sache,

399

00:43:11,250 --> 00:43:13,750

“sie wurden schmerzlich bestraft.

400

00:43:13,833 --> 00:43:20,083

“Wie Satan, der spricht:  
,Sei ungläubig!’

401

00:43:20,541 --> 00:43:25,250

“Da er ungläubig geworden ist,  
spricht er:

402

00:43:25,375 --> 00:43:29,875

„Ich habe nichts mit dir zu schaffen.

Ich fürchte Allah, der Welten Herrn!“

403

00:43:30,041 --> 00:43:31,500

Gott spricht die Wahrheit.

404

00:43:31,625 --> 00:43:33,875

- Gott segne ihn.

- Gott segne ihn.

405

00:43:34,041 --> 00:43:37,541

Heute hat Muzamil

den ganzen Koran gelernt.

406

00:43:37,666 --> 00:43:39,875

Als erster in diesem Dorf

407

00:43:40,041 --> 00:43:42,250

kennt er

die zwei Versionen des Koran,

408

00:43:42,375 --> 00:43:43,375

Hafs und Al-Duri.

409

00:43:43,500 --> 00:43:44,708

Gott segne ihn.

410

00:43:50,125 --> 00:43:52,791

Der Junge hätte  
ein großer Gelehrter werden können,

411

00:43:52,875 --> 00:43:54,833

aber alles in dieser Welt vergeht.

412

00:44:11,375 --> 00:44:12,375

Komm.

413

00:44:23,250 --> 00:44:25,000

Du hast deine Mutter  
froh gemacht.

414

00:44:31,833 --> 00:44:33,541

Dein Vater hat wieder geschrieben.

415

00:44:36,458 --> 00:44:37,791

Er ist noch ungeöffnet.

416

00:45:34,875 --> 00:45:36,583

Friede sei mit Ihnen.

417

00:45:36,708 --> 00:45:38,125

Wie geht's dir, Tante Sakina?

418

00:45:38,250 --> 00:45:41,625

- Sei willkommen.

- Wie geht es dir?

419

00:45:41,750 --> 00:45:43,791

- Ich hoffe, gut?

- Es geht.

420

00:45:43,875 --> 00:45:45,458

Wir haben uns lange nicht gesehen.

421

00:45:46,458 --> 00:45:48,500

Du schaust nicht häufig vorbei.

422

00:45:48,625 --> 00:45:49,916

Womit beschäftigst du dich?

423

00:45:50,083 --> 00:45:51,791

Ich lese sehr viel.

424

00:45:52,541 --> 00:45:54,375

Möchtest du vielleicht heiraten?

425

00:45:55,625 --> 00:45:57,666

Ich warte auf den richtigen Moment.

426

00:45:59,791 --> 00:46:03,125

Gott gebe dir einen Mann,  
der sich gut um dich kümmert.

427

00:46:07,833 --> 00:46:11,208

Muzamil ist im Laden.

Er wird noch etwas brauchen.

428

00:46:11,333 --> 00:46:13,875

Ich wollte mit dir reden  
und einen Tee trinken.

429

00:46:15,750 --> 00:46:16,875

Gerne.

430

00:46:17,833 --> 00:46:19,416

Ich mache dir einen Tee.

431

00:46:59,875 --> 00:47:01,541

Ihre Bilder sind schön.

432

00:47:05,541 --> 00:47:07,833

An deiner Stelle  
würde ich den Nil runterfahren.

433

00:47:09,041 --> 00:47:10,833

Von hier kommst du nach Ägypten,

434

00:47:11,708 --> 00:47:14,541

dann ans Mittelmeer  
und weiter nach Europa.

435

00:47:18,083 --> 00:47:19,208

Reisen?

436

00:47:23,500 --> 00:47:26,333

Dein Dorf ist doch nicht die Welt!

437

00:47:26,458 --> 00:47:28,458

Du kennst nicht einmal Khartum.

438

00:47:28,583 --> 00:47:31,916

Das ist Khartum,

als es noch toll war.

439

00:47:40,291 --> 00:47:41,875

Bringen Sie mir Mathe bei?

440

00:49:46,791 --> 00:49:47,833

Ich mache was zu essen.

441

00:49:50,125 --> 00:49:51,625

Du bist sicherlich hungrig.

442

00:51:12,583 --> 00:51:14,166

Dein Vater ist zurück.

443

00:53:54,083 --> 00:53:56,208

Dieses Leben war schlimmer  
als der Tod.

444

00:54:02,041 --> 00:54:03,583

Du hättest zurückkommen sollen.

445

00:54:06,541 --> 00:54:09,041

Beschimpfungen,  
Nutzlosigkeit, Erniedrigungen.

446

00:54:12,666 --> 00:54:14,750

Du sagtest nur ein oder zwei Jahre.

447

00:54:15,416 --> 00:54:17,000

Ich konnte nicht, Sakina.

448

00:54:22,833 --> 00:54:24,708

Wie alt ist er?

449

00:54:30,875 --> 00:54:32,458

So alt, wie du weg warst.

450

00:54:37,000 --> 00:54:38,708

Zähl doch, wenn du kannst.

451

00:55:15,541 --> 00:55:17,541

Ist das dein erster Film?

452

00:55:18,833 --> 00:55:19,833

Ja.

453

00:55:24,750 --> 00:55:26,708

Träumst du

von der Tochter des Teufels?

454

00:55:30,541 --> 00:55:31,375

Manchmal.

455

00:55:32,041 --> 00:55:34,625

- Sieht sie wie Hanouma aus?

- Nein. Sie ist Sudanesin.

456

00:55:37,333 --> 00:55:38,416

Weißt du...

457

00:55:39,583 --> 00:55:41,125

Wenn ich du wäre,

458

00:55:41,250 --> 00:55:43,916

und jemand mir sagen würde:

“Du wirst mit zwanzig sterben“,

459

00:55:45,708 --> 00:55:47,416

würde ich wie ein König leben.

460

00:55:47,541 --> 00:55:49,750

Alle sollten sich

für mich aufreißen.

461

00:55:50,083 --> 00:55:53,083

Essen, Alkohol, Frauen.

462

00:55:54,291 --> 00:55:56,000

Und Hanouma sollte mich heiraten.

463

00:55:57,083 --> 00:56:00,208

Und an meinem 20. Geburtstag  
lache ich sie aus.

464

00:56:14,666 --> 00:56:16,166

Mein Vater ist zurück.

465

00:56:20,791 --> 00:56:22,500

Er sei willkommen.

466

00:56:27,083 --> 00:56:29,000

Ich sehe ihn zum ersten Mal.

467

00:56:31,583 --> 00:56:33,208

Stell dir vor, du säst Weizen

468

00:56:34,458 --> 00:56:38,166

und du musst schuften,  
um 36 Säcke zu ernten.

469

00:56:39,166 --> 00:56:41,208

Es kommen sechs Freunde  
und Verwandte vorbei

470

00:56:41,333 --> 00:56:43,833

und du willst die Säcke  
unter ihnen aufteilen.

471

00:56:43,916 --> 00:56:45,583

Wie viele bekommt jeder?

472

00:56:46,083 --> 00:56:47,833

Für jeden...

473

00:56:51,083 --> 00:56:51,875

Sechs.

474

00:56:53,375 --> 00:56:54,708

Weil du dumm bist.

475

00:56:55,541 --> 00:56:57,333

Die sollen sich verpissen!

476

00:56:58,041 --> 00:57:00,791

Du verschenkst deine Mühe?

477

00:57:00,875 --> 00:57:03,208

Tritt ihnen lieber in den Arsch.

478

00:57:09,583 --> 00:57:12,416

Das ist meine Hanouma.

479

00:57:14,916 --> 00:57:16,833

- Muzamil, wie geht's?

- Gut.

480

00:57:16,916 --> 00:57:18,500

Und Sakina?

481

00:57:18,625 --> 00:57:19,708

Ihr geht es gut.

482

00:57:34,791 --> 00:57:36,250

Ich liebe diesen Ort.

483

00:57:41,875 --> 00:57:43,416

Wir waren lange nicht hier.

484

00:57:44,041 --> 00:57:45,625

Damals waren wir noch Kinder.

485

00:57:47,708 --> 00:57:50,333

Ich glaube noch daran,  
was ich damals sagte.

486

00:57:52,583 --> 00:57:55,666

Wenn zwei sich küssen,  
die sich lieben,

487

00:57:55,791 --> 00:57:56,791

ist es nicht böse.

488

00:58:01,166 --> 00:58:02,500

Hoffentlich fühlt der Geliebte

489

00:58:02,625 --> 00:58:05,250

dasselbe und sagt:

“Ich liebe dich.“

490

00:58:10,208 --> 00:58:11,500

Ich liebe dich.

491

00:58:34,750 --> 00:58:36,125

Muzamil.

492

00:58:36,250 --> 00:58:38,375

Hol von Tante Nafisa das Sandelholz.

493

00:58:40,208 --> 00:58:41,333

Ach, mein Gott.

494

00:58:41,458 --> 00:58:45,083

Sakina will zum Abschied

mit den Frauen Weihrauch vorbereiten.

495

00:58:45,208 --> 00:58:47,000

Gott macht, was er kann.

496

00:58:57,541 --> 00:59:00,541

Ich behielt ihn für meinen Tod.

497

00:59:00,666 --> 00:59:02,666

Aber deine Mutter ist mir wichtig.

498

00:59:08,166 --> 00:59:10,875

Hier der Weihrauch

für deine Beerdigung.

499

01:00:15,750 --> 01:00:17,208

Salz, bitte.

500

01:00:25,916 --> 01:00:28,875

Erzählst du mir,

wie du diesen Fremden getroffen hast?

501

01:00:30,541 --> 01:00:31,750

Onkel Suleiman?

502

01:00:33,791 --> 01:00:34,791

Meinst du ihn?

503

01:00:34,875 --> 01:00:37,541

Er ist ein gefährlicher Saufkopf  
mit schlechtem Ruf.

504

01:00:41,166 --> 01:00:42,416

Er ist gut zu mir.

505

01:00:43,000 --> 01:00:46,000

Er bringt mir Sachen bei,  
die ich nicht kannte.

506

01:00:47,000 --> 01:00:48,375

Er ist ein guter Mann.

507

01:00:49,500 --> 01:00:51,125

Er ist wie ein Vater für mich.

508

01:00:51,791 --> 01:00:53,625

Es reicht, Muzamil.

509

01:00:53,750 --> 01:00:55,791

Du darfst da nicht mehr hingehen.

510

01:00:57,083 --> 01:01:00,250

Verliere keine Zeit an Sünden

und schlechte Leute.

511

01:01:09,250 --> 01:01:11,291

Guten Tag, willkommen.

512

01:01:11,416 --> 01:01:13,541

- Danke fürs Kommen.

- Gott segne dich.

513

01:01:13,666 --> 01:01:15,125

- Willkommen.

- Gott segne dich.

514

01:01:22,916 --> 01:01:25,833

- Danke.

- Gotte segne dich. Herein, herein.

515

01:01:38,500 --> 01:01:40,291

Willst du

gegen Gottes Willen handeln?

516

01:01:40,416 --> 01:01:43,083

Wenn die Engel es erbitten,  
erbarmen sich die Dämonen.

517

01:01:43,208 --> 01:01:45,291

Dein Spiel ist gefährlich, Sakina.

518

01:01:45,416 --> 01:01:47,625

Wenn du willst,  
dann gehen wir zu Set Alnesea

519

01:01:47,750 --> 01:01:50,500

und machen das Ritual  
gegen die Dämonen.

520

01:01:55,083 --> 01:01:57,250

Du trägst schwarz,  
obwohl er noch lebt.

521

01:01:59,833 --> 01:02:02,000

Du trägst immer weiß.

522

01:02:02,125 --> 01:02:04,500

Ja, um meinen toten Sohn

zu beweinen.

523

01:02:04,625 --> 01:02:07,875

Du beweinst deinen lebenden Sohn.

524

01:02:11,541 --> 01:02:13,875

Oder bist du aus Gewohnheit traurig?

525

01:04:14,125 --> 01:04:15,125

Was ist?

526

01:04:26,041 --> 01:04:28,375

Ich glaube,

meine Mutter erwartet etwas.

527

01:04:32,583 --> 01:04:33,708

Einen Mann.

528

01:04:38,291 --> 01:04:39,375

Altaib.

529

01:04:58,291 --> 01:05:00,541

Sprich mit ihr.

530

01:05:00,666 --> 01:05:02,166

Ich kümmere mich um den Rest.

531

01:05:07,583 --> 01:05:09,208

Das Problem ist,

ich bin wie du.

532

01:05:09,333 --> 01:05:10,833

Ich belüge mich gerne selbst.

533

01:05:12,541 --> 01:05:14,791

Wenn ich dich frage,

ob du mitkommst,

534

01:05:14,875 --> 01:05:16,416

antwortest du "Morgen."

535

01:05:16,541 --> 01:05:17,833

Und ich sage “Einverstanden“.

536

01:05:19,500 --> 01:05:22,000

Ich glaube, ich mag dieses “Morgen.“

537

01:05:28,250 --> 01:05:31,208

Warum kettest du dich an mich?

538

01:05:34,166 --> 01:05:35,666

Weil ich blöd bin.

539

01:05:36,500 --> 01:05:39,166

Du hast vor allem Angst.

Sogar vor mir!

540

01:07:07,000 --> 01:07:08,833

Muzamil war

schon zwei Wochen nicht hier.

541

01:07:09,000 --> 01:07:10,875

Sehr merkwürdig.

542

01:07:11,041 --> 01:07:13,791

Weißt du,

Muzamils Geschichte ist so komisch.

543

01:07:13,875 --> 01:07:16,541

Sogar die Frauen von Al-Kambo  
wissen es.

544

01:07:16,666 --> 01:07:19,166

Sie spüren auch das Unsichtbare?

545

01:07:19,291 --> 01:07:20,583

Nicht nur in Al-Kambo.

546

01:07:20,708 --> 01:07:23,250

Al-Khalifa, der Nachfolger  
von Scheich El-Shafee auch.

547

01:07:23,375 --> 01:07:26,375

Ich sang beim Sumayah-Fest.

548

01:07:31,791 --> 01:07:34,916

Hast du Henna an deiner Hand?

549

01:07:35,083 --> 01:07:36,833

Was für Henna?

550

01:07:37,000 --> 01:07:39,750

Frauen bemalen sich  
nur zu Hochzeiten mit Henna.

551

01:08:03,375 --> 01:08:04,625

Von wem ist das Grab?

552

01:08:06,625 --> 01:08:08,416

Von Gubbara, Nafisas Sohn.

553

01:08:13,833 --> 01:08:15,625

Wir werden ihn hier begraben.

554

01:08:16,625 --> 01:08:18,333

Neben meinem Vater.

555

01:08:18,458 --> 01:08:19,541

Nein.

556

01:08:20,583 --> 01:08:22,750

Wir begraben ihn hier.

Beim Grab meines Vaters.

557

01:09:45,375 --> 01:09:46,583

Wo warst du?

558

01:09:50,125 --> 01:09:51,750

Ich habe auf dich gewartet.

559

01:09:54,083 --> 01:09:56,083

Wohin geht der Todgeweihte?

560

01:09:58,041 --> 01:09:59,916

Will er seine letzten Tage

hier beenden?

561

01:10:01,333 --> 01:10:04,041

Bis ich zwanzig bin, lebe ich hier.

562

01:10:04,166 --> 01:10:07,500

Ich diene Gottes Haus  
und brauche seine Barmherzigkeit.

563

01:10:09,000 --> 01:10:11,416

Du redest jetzt wie sie.

564

01:10:11,541 --> 01:10:14,083

Der Scheich und meine Mutter  
lügen nicht.

565

01:10:15,208 --> 01:10:16,541

Das sind doch nur Derwische.

566

01:10:17,333 --> 01:10:18,375

Hier.

567

01:10:20,041 --> 01:10:23,291

Benutzte ihn zum Denken.  
Nicht nur zum Auswendiglernen!

568

01:10:25,791 --> 01:10:28,208

Niemand muss mehr

als der Scheich wissen.

569

01:10:28,333 --> 01:10:31,000

Er kennt Gottes Wort  
und kann sie interpretieren.

570

01:10:31,125 --> 01:10:33,791

Wenn Sie uns nicht mögen,  
gehen Sie doch zurück.

571

01:11:01,083 --> 01:11:02,416

Welche Farbe ist das?

572

01:11:03,041 --> 01:11:04,041

Weiß.

573

01:11:06,666 --> 01:11:07,833

Und jetzt?

574

01:11:08,833 --> 01:11:09,875

Immer noch weiß.

575

01:11:10,833 --> 01:11:13,208

Die Tintenkleckse  
machen es noch weißer.

576

01:11:15,041 --> 01:11:16,875

Welche Sünden soll ich dir vergeben?

577

01:11:17,041 --> 01:11:18,541

Hast du es nie versucht?

578

01:11:18,833 --> 01:11:20,875

Wenn du mal gesündigt hast,

579

01:11:21,041 --> 01:11:24,625

verstehst du auch den Unterschied  
zwischen Weiß und Tinte.

580

01:11:46,208 --> 01:11:47,250

Friede sei mit dir.

581

01:11:47,375 --> 01:11:49,208

Friede sei mit dir.  
Wie geht's?

582

01:11:49,333 --> 01:11:50,833

Gut, Gott sei dank.

Und dir?

583

01:11:51,000 --> 01:11:52,625

Gut, gelobt sei Gott.

584

01:11:52,750 --> 01:11:54,291

Gott segne dich.

585

01:11:54,416 --> 01:11:56,833

Ich brauch ein Pfund Tee,

586

01:11:57,000 --> 01:11:59,791

einen Sack Zucker

und zwei Kisten Pepsi.

587

01:12:00,333 --> 01:12:03,666

Zwei Kisten!

Macht ihr eine Feier?

588

01:12:04,625 --> 01:12:06,291

Mal sehen, wenn Gott will.

589

01:12:10,000 --> 01:12:11,083

Sehr gut.

590

01:12:21,541 --> 01:12:22,625

Muzamil.

591

01:12:23,500 --> 01:12:24,708

Muzamil.

592

01:12:24,833 --> 01:12:26,416

Gaiballah, geh nach Hause.

593

01:12:26,541 --> 01:12:27,625

Schluss damit.

594

01:12:29,000 --> 01:12:31,916

Gaiballah,

lauf mir nicht nach.

595

01:12:33,083 --> 01:12:34,541

Sie hat sich verlobt.

596

01:12:36,666 --> 01:12:38,333

Ich habe die Gesänge gehört.

597

01:12:40,041 --> 01:12:42,416

Es schmerzt wie Messerstiche  
am ganzen Körper.

598

01:12:43,666 --> 01:12:44,833

Und?

599

01:12:46,458 --> 01:12:48,125

Warum ist Naima  
damit einverstanden?

600

01:12:48,250 --> 01:12:49,583

Geh zum Teufel!

601

01:12:49,708 --> 01:12:51,583

Zum Teufel mit euch beiden!

602

01:12:54,083 --> 01:12:56,000

Was hast du erwartet?

603

01:12:56,708 --> 01:12:58,875

Sie liebte dich,  
weil sie verrückt ist.

604

01:12:59,791 --> 01:13:02,083

Auch Verrückte  
folgen ihrem Instinkt.

605

01:13:02,208 --> 01:13:04,750

Sie wollen leben  
und du bist ein lebender Toter.

606

01:13:06,625 --> 01:13:09,125

Alles an dir riecht nach Tod.

607

01:13:09,833 --> 01:13:12,291

Dein Gang,  
deine Freundlichkeit, dein Geruch.

608

01:13:12,416 --> 01:13:14,125

Dein Blick ist tot, Junge!

609

01:13:15,500 --> 01:13:17,375

Ich möchte lebendige Leute  
um mich herum.

610

01:13:17,500 --> 01:13:20,375

Ich weiß nicht,  
was ich an dir mochte.

611

01:13:20,500 --> 01:13:24,041

Heute Abend trinke ich auf Naima,  
die Königin des Lebens.

612

01:13:24,166 --> 01:13:26,833

Hör gut zu:  
Mit Mathe ist es jetzt vorbei.

613

01:13:26,916 --> 01:13:29,708

Und deinen schlechten Aragi  
will ich nicht mehr.

614

01:13:29,833 --> 01:13:31,000

Geh weg.

615

01:13:31,583 --> 01:13:32,583

Steh auf.

616

01:13:36,750 --> 01:13:39,333

Geh und heul woanders.

617

01:13:45,041 --> 01:13:46,583

Du warst zu streng zu ihm.

618

01:13:46,708 --> 01:13:49,416

Lass mich in Ruhe, Set Alnesea.

619

01:13:51,083 --> 01:13:52,875

Was machst du noch bei mir?

620

01:13:53,041 --> 01:13:54,833

Warum lebst du nicht dein Leben?

621

01:13:56,333 --> 01:13:57,708

Mein Leben leben?

622

01:13:57,833 --> 01:14:01,625

Das hätte ich schon  
vor Jahren machen können!

623

01:14:01,750 --> 01:14:03,041

Als du mich verlassen hast.

624

01:14:03,166 --> 01:14:04,875

- Weißt du noch?  
- Das ist dein Fehler.

625

01:14:05,041 --> 01:14:07,333

Warum folgst du nicht deinem Instinkt,  
wie Naima?

626

01:14:07,458 --> 01:14:11,375

Heirate lieber einen der Männern,  
mit denen du schlafst.

627

01:14:12,583 --> 01:14:15,250

Glaubst du, du vertreibst mich

mit diesem Blödsinn?

628

01:14:15,375 --> 01:14:17,416

Ich bin nicht so wie du,  
edler Mann.

629

01:14:24,291 --> 01:14:27,000

Du hältst ihm Reden  
über Leben und Tod.

630

01:14:27,125 --> 01:14:29,375

Du stinkst nach Tod,  
nicht Muzamil.

631

01:14:59,750 --> 01:15:00,750

Naima.

632

01:17:43,250 --> 01:17:45,541

Es ist dein Fehler.  
Es ist dein Fehler.

633

01:17:45,666 --> 01:17:47,083

Es ist dein Fehler.

634

01:18:00,666 --> 01:18:03,250

Es ist dein Fehler.

Es ist dein Fehler.

635

01:18:13,000 --> 01:18:14,583

Alles ist nur dein Fehler.

636

01:25:36,083 --> 01:25:38,541

Lass mich zählen.

Ich habe es gelernt.

637

01:25:55,833 --> 01:25:57,708

Suleiman wurde

in meinem Grab begraben.

638

01:26:06,166 --> 01:26:07,833

Ich sah die Derwische des Scheichs.

639

01:26:08,625 --> 01:26:10,083

Wo hast du sie gesehen?

640

01:26:27,375 --> 01:26:28,833

Wo hast du sie gesehen?

641

01:26:34,041 --> 01:26:35,750

Wo waren die Derwische?

642

01:26:45,791 --> 01:26:46,833

Muzamil?

643

01:26:51,500 --> 01:26:52,833

Hast du mit ihnen gesprochen?

644

01:26:56,000 --> 01:26:57,416

Haben sie mit dir geredet?

645

01:27:00,000 --> 01:27:01,500

Wo hast du sie gesehen?

646

01:27:03,250 --> 01:27:05,125

Wo waren die Derwische?

647

01:27:07,625 --> 01:27:08,708

Muzamil.

648

01:27:12,791 --> 01:27:15,291

Vielleicht haben sie gute Neuigkeiten.

649

01:27:21,500 --> 01:27:22,666

Zwanzig.

650

01:27:28,250 --> 01:27:29,875

Hast du dich vielleicht vertan?

651

01:27:33,875 --> 01:27:35,291

Hast du dich vertan?

652

01:27:40,833 --> 01:27:41,875

Muzamil.

653

01:27:44,000 --> 01:27:45,666

Hast du dich vielleicht vertan?

654

01:27:47,625 --> 01:27:50,250

Vielleicht bringen sie

gute Nachrichten.

655

01:27:51,708 --> 01:27:54,125

Vielleicht wollten sie sich  
entschuldigen.

656

01:27:56,333 --> 01:27:58,625

Vielleicht wollten sie sich  
entschuldigen.

657

01:28:04,083 --> 01:28:05,833

Du hast dich vielleicht verzählt.

658

01:28:08,583 --> 01:28:10,083

Wo hast du sie gesehen?

659

01:28:12,000 --> 01:28:14,000

Wo hast du die Derwische gesehen?

660

01:28:16,000 --> 01:28:17,041

Muzamil.

661

01:28:18,625 --> 01:28:19,666

Muzamil.

662

01:29:12,208 --> 01:29:13,333

Was ist los?

663

01:29:16,875 --> 01:29:18,416

Suleiman ist gestorben.

664

01:29:18,541 --> 01:29:20,708

Er ist tot, Muzamil.

665

01:29:20,833 --> 01:29:22,833

Suleiman ist tot.

666

01:29:24,208 --> 01:29:27,166

Er lässt uns beide zurück.

667

01:29:30,541 --> 01:29:32,041

Ich trauere nicht mit dir.

668

01:29:32,166 --> 01:29:33,250

Ich bin wegen dir hier.

669

01:29:39,583 --> 01:29:41,083

Ich will das,

was Männer wollen.

670

01:29:45,166 --> 01:29:49,000

Ich rufe ein Mädchen deines Alters,

damit sie dich begleitet.

671

01:29:51,375 --> 01:29:53,375

Ich habe nur heute Abend Zeit.

672

01:29:53,500 --> 01:29:54,583

Und ich möchte dich.

673

01:29:57,291 --> 01:29:59,083

Sein Grab ist noch frisch.

674

01:30:10,500 --> 01:30:11,666

Behalt dein Geld.

675

01:30:17,666 --> 01:30:19,375

Er sagte, ich sollte sündigen.

676

01:30:20,666 --> 01:30:22,250

Er hat mich überzeugt.

677

01:30:26,208 --> 01:30:27,875

Darf ich nicht zum Mann werden?

678

01:30:28,333 --> 01:30:30,291

Darf ich gar nichts erleben?

679

01:30:32,250 --> 01:30:33,250

Muzamil...

680

01:30:39,458 --> 01:30:40,541

Nein, mein Junge.

681

01:30:41,833 --> 01:30:43,500

Muzamil, beruhig dich.

682

01:30:43,625 --> 01:30:45,458

Darf ich nicht zum Mann werden?

683

01:30:46,333 --> 01:30:48,083

Darf ich nicht zum Mann werden?

684

01:30:48,208 --> 01:30:49,875

Muzamil, beruhig dich.

685

01:30:51,083 --> 01:30:52,541

Nicht so, Muzamil.

686

01:30:53,041 --> 01:30:55,083

Muzamil, beruhig dich.

687

01:30:55,916 --> 01:30:56,916

Nein.

688

01:31:00,583 --> 01:31:01,833

Muzamil, beruhig dich.

689

01:31:24,833 --> 01:31:27,375

Muzamil!

690

01:31:30,583 --> 01:31:32,916

Muzamil!

691

01:31:36,125 --> 01:31:38,666

Der Junge wurde zwanzig Jahre.

692

01:31:38,791 --> 01:31:41,291

Gottes Gebot erfüllte sich.

693

01:31:41,416 --> 01:31:44,041

Um die Toten zu ehren,

muss man sie beerdigen.

694

01:31:44,166 --> 01:31:46,000

Wir müssen seinen Körper finden.

695

01:31:46,125 --> 01:31:47,750

Er ist sicherlich ertrunken.

696

01:31:48,833 --> 01:31:50,750

Unsere Jugend ertrinkt im Nil.

697

01:31:50,833 --> 01:31:52,666

Sucht doch mit dem Boot.

698

01:31:54,041 --> 01:31:56,625

Er taucht

erst in drei Tagen wieder auf.

699

01:32:13,875 --> 01:32:15,250

Gott wird uns leiten.

700

01:32:16,375 --> 01:32:18,125

Gott wird uns leiten.

701

01:32:59,833 --> 01:33:02,291

Weißt du,

woher dieses Geld stammt?

702

01:33:09,500 --> 01:33:11,333

Von meiner Arbeit in der Moschee.

703

01:33:23,458 --> 01:33:24,833

Damit ist jetzt Schluss.

704

01:33:25,833 --> 01:33:27,666

Ich kenne den Koran auswendig.

705

01:33:29,416 --> 01:33:30,666

Das alles

706

01:33:36,708 --> 01:33:38,083

wissen alle.

707

01:33:43,541 --> 01:33:44,916

Sie haben alle geklatscht.

708

01:33:51,625 --> 01:33:53,083

Meine Mutter war froh.

709

01:33:55,250 --> 01:33:57,083

Was wird jetzt aus ihr?

710

01:34:13,500 --> 01:34:14,583

Naima.

711

01:35:53,666 --> 01:35:55,541

Falls du nicht stirbst,

ist das für dich.